APPAREIL DE CHAUFFAGE INDEPENDANT DE CHEMINEE

ALLEENSTAAND VERWARMINGSTOESTEL MET SCHOORSTEENAFVOER

SAEY

GASSISTENT

Categorie II 2E+ 3+ - Type: B11 BS de 8,05 Kw
Categorie II 2E+ 3+ - Type: B11 BS de 8,05 Kw

Pour: Gaz naturel et gaz de pétrole liquifié catégorie II 2E+ 3+
Voor: Aardgas en LPG Categorie II 2E+ 3+

INSTRUCTIONS POUR L'INSTALLATION, L'UTILISATION ET L'ENTRETIEN
INSTRUCTIES VOOR DE INSTALLATIE, HET GEBRUIK EN HET ONDERHOUD

La firme, constructrice de l'appareil, ne peut être tenu pour responsable par l'utilisateur ou par d'installateur pour les dommages causés à des personnes, des animaux ou des biens immobiliers, si les normes et les indications mentionnées dans ces instructions d'installation ne sont pas respectées.

De plus la firme se réserve le droit d'apporter des modifications à l'appareil si elle estime que celles-ci sont nécessaires et utiles, sans pour autant modifier les caractéristiques essentielles de l'appareil.

De firma, constructeur van het toestel, kan niet verantwoordelijk gesteld worden door de gebruiker of het installatiebedrijf voor eventuele schade aan personen, dieren of onroerende goederen indien de in deze installatievoorschriften genoemde normen en aanwijzingen niet in acht genomen worden.

De firma behoud zich bovendien het recht voor wijzigingen op het toestel aan te brengen die zij nodig en nuttig acht, zonder echter de essentiële eigenschappen van het toestel te veranderen.

1. GÉNÉRALITES

◆ Lisez attentivement les directives générales de ces instructions d'installation car elles donnent d'importantes indications concernant la sécurité pendant l'installation, l'utilisation et l'entretien.

◆ Conservez soigneusement ces instructions d'installation en cas de demande par l'installateur, l'utilisateur ou des personnes du service après-vente.

◆ Après avoir enlevé l'emballage, contrôlez l'appareil afin de découvrir d'éventuels dégâts. En cas de doute, ne branchez pas l'appareil et informez le service après-vente.

◆ Avant l'installation vérifiez sur la plaque signaletique si l'appareil est reglé pour le gaz distribué.

◆ La plaque ségnalitique se trouve derrière la clef sur la paroi latérale gauche.

◆ Avant de commencer une intervention, fermez le robinet de l'appareil.

◆ Fermez le robinet de l'appareil en cas de mauvais fonctionnement.

◆ Adressez-vous toujours à une entreprise de service après-vente reconnue; demandez aussi des pièces d'origine si elles-ci doivent éventuellement être changées.

◆ La sécurité de votre appareil dépend des indications susmentionnées.

◆ L' installation et l'entretien de l'appareil doivent être effectués par un professionnel qualifé conformémont aux textes réglementaire et règles de l'art en vigueur.

◆ Ne couvrez pas les bouches de ventilation et d'aeration de l'appareil qui assurent l'arrivée d'air pour la combustion et le refroidissement du thermostat.

◆ Les appareils au gaz type B11 Bs doivent être raccordes à une cheminée ou un conduit d'évacuation qui fonctionne bien pour être sûr que l'évacuation des gaz de combustion se fasse correctement.

◆ Cet appareil doit être installé dans un local correctement ventilé.

◆ Nettoyer régulièrement l'appareil afin d'éliminer la poussière qui se dépose inévitablement.

1. ALGEMENE RICHTLIJNEN

◆ Met grote aandacht de algemene richtlijnen in deze installatievoorschriiften doorlezen omdat deze belangrijke indicaties geven omtrent de veiligheid tijdens de installatie, het gebruik en het onderhoud.

◆ Deze installatievoorschriften zorgvuldig bewaren voor een eventuele navraag door de installateur, de gebruiker of de servicemensen.

◆ Nadat men de verpakking heeft verwijdert, het toestel op eventuele beschadigingen controleren. In geval van twijfel, het toestel niet aansluiten of gebruiken en de servicedienst inlichten.

◆ Voor de installatie controleer de typeplaat of de ingerichte gassoort overeenkomt met het ter plaatse beschikbare.

◆ De typeplaat bevindt zich achter het klepje op de linker zijwand.

◆ Voor het verrichten van service toestelkraan afsluiten.

◆ Toestelkraan sluiten indien het toestel niet goed functioneert.

◆ Richt U altijd naar een erkende dienst na verkoop, ook indien U om de originele onderdelen te vragen indien deze eventueel uitgewisseld moeten worden.

◆ De veiligheid van uw toestel hangt af van het voorgenoemde.

◆ De installatie en het onderhoud van het apparaat moeten uitgevoerd worden door een professionele installateur, volgens de reglementen en de regels van de kunst.

◆ Het toestel moet alléén door goed geïnstrueerde personen gebruikt worden.

◆ Ventilatie-,luchtinlaat-of uitlaatopeningen van het toestel welke zorgen voor de verbrandingsluchttoevoer en de afkoeling van de warmtewisselaar mogen niet afgedekt worden.

◆ Gastoestellen type B 11 BS moeten op een goed werkende schoorsteen of afvoerkanaal aangesloten worden om er zeker van te zijn dat de afvoer van de verbrandingsgassen correct verloopt.

◆ Ook dient men te zorgen voor een goede luchttoevoer voor de verbrandings- en ventilatielucht.

◆ Het toestel dient regelmatig schoongemaakt te worden in verband met de onvermijdelijke stofafzetting.

2. DESTINEES A L'INSTALLATEUR

2.1 Informations sur l'appareil de chauffage independant le poêle au gaz Saey Gassistent

Ce mode d'emploi concerne le poêle au gaz Saey Gassistent type B11 BS avec système d'évacuation par de cheminée. Categorie II 2E+ 3+ (gaz naturel et gaz de pétrole liquifié)Voir article 2.2.1 et 2.2.2.
Vous trouverez la plaque signalétique selon EN 613 sur la paroi latérale gauche à l'intérieur. Excemple de plaque type.

2.1.2 Caractéristiques techniques

CE 0049	SAEY FABRICANT 1047			
Mod. GASSISTENT COD. 479.008.16	N° de série: 9508/651			
	Cat. II2 + 3+ BE	Type B11BS		
Débit nominal:	8,05 KW			
Puissance nominale	6,80 KW			
GAZ	Pa	Pi	Débit	(15 C)
G 20	20 mbar		0,852	m³/h
G 25	25 mbar		0,907	m³/h
G 30	28 mbar		0,630	g/h
G 31	37 mbar		0,626	g/h
Réglé pour: G20-25				

Pa = Pression arrivée Pi = Pression injecteur

2.2.1 Dimensions

MODELE	DIMENSIONS EXTÉRIEURES EN MM			
	Largeur	Hauteur	Profondeur	Cheminée diam.
Gassistent	715	750	275	100

2. INSTALLATIEVOORSCHRIFTEN

21. Informatie over het alleenstaand verwarmingstoestel de gaskachel Saey Gassistent

Deze gebruiksaanwijzing geldt voor de gaskachel Saey Gassistent Type B 11 BS met schoorsteenafvoer.
Categorie II 2E+, 3+.
Zie hoofdstuk 2.2.1 en 2.2.2
De typeplaat volgens EN 613 vindt u op het linker zijpaneel binnenzijde.

2.1.2 Technische gevens

CE 0049	SAEY FABRIKANT 1047			
Mod. GASSISTENT COD. 479.008.16	N° de série: 9508/651			
	Cat. II2 + 3+ BE	Type B11BS		
Nominale belasting:	8,05 KW			
Nominaal vermogen	6,80 KW			
GAS	Pa	Pi	Gasverbr.	(15 C)
G 20	20 mbar		0,852	m³/h
G 25	25 mbar		0,907	m³/h
G 30	28 mbar		0,630	g/h
G 31	37 mbar		0,626	g/h
Afgesteld voor: G20-25				

Pa = Voordruk Pi = Branderdruk

2.2.1 Afmetingen

MODEL	UITWENDIGE AFMETINGEN IN MM			
	Breedte	Hoogte	Diepte	Schoorsteen diam.
Gassistent	715	750	275	100

Tab. I - TABLEAU DONNEES TECHNIQUES COMPOSANTS GAZ: INJECTEURS BRULEUR ET VEILLEUSE, RALENTI

Categorie	Type gaz	Pression gaz arrivee	Injecteur			Pression gaz a l'injecteur		Debit Kw[1]		Débit	
			Bruleur	ralenti	Veilleuse						
INJECTEUR	CODE	mbar	REPÈRE		REPÈRE	MAX mbar	MIN mbar	100%	MIN CA 30%	LST/H	g/H
I 2E +	G20/G25	20*/25	220	R	41	19,2/24,2	1,70/2,17	8,05	3,6	852/907	—
I 3+	G30/G31	28/37	145	0,9	25	28,6/36,0	2,80/3,30	8,05	3,6	—	630/626

Marquage injecteurs Ø 1/100 mm. - 1) Inclus débit veilleuse 200 W - R=Réglable

Tab. I - GAS-TECHNISCHE GEVENS: SPUITSTUK HOOFD-EN WAAKVLAMBRANDER, BYPASS-SCHROEF

Kategorie	Type gas	Voordruk	Inspuiter			Branderdruk		Nominale belasting Kw[1]		Gasverbruik	
			Brander	By-pass	WaakvlamBrander						
INJECTEUR	CODE	MBAR	REPÈRE		REPÈRE	MAX MBAR	MIN MBAR	100%	MIN CA 30%	LST/H	g/H
I 2E +	G20/G25	20*/25	220	R	41	19,2/24,2	1,70/2,17	8,05	3,6	852/907	—
I 3+	G30/G31	28/37	145	0,9	25	28,6/36,0	2,80/3,30	8,05	3,6	—	630/626

Aanduiding Ø 1/100 mm. - 1) Inclusief belasting waakvlambrander ca. 200 W - R=Regelbaar

3. INSTRUCTIONS DESTINEES A L'INSTALLATEUR

L'installation, le réglage et la mise en service doivent être effectuée par un personnel compétent et qualifié et selon la réglementation en vigueur indiquée ci-après.

3.1 Recommandations particulières

Le sol doit être d'un matériau incombustible et doit pourvoir résister à une temperature d'au moins 80°C.

3.2 Raccordement de l'appareil

Raccordez toujours, l'appareil à une cheminée qui fonctionne bien ou un conduit d'evacuation, conforme à la reglementation en vigueur.
Viellez à ce qu'il y ait un apport air suffisant selon la reglémentation en vigueur.
Placez l'appareil bien à l'horizontale.

3.3 Raccordement au gaz (3/8 Gc)

Relier l'appareil avec robinet agrée à fermeture rapide. Il faut que la section de la canalisation et le robinet soient assez grands.
Le raccordement entre robinet et appareil peut aussi être effectué avec un tuyau flexible en acier inox comforme à la norme en vigueur.
L'appareil doit être alimenté avec la qualité de gaz et la pression pour la quelle il a été réglé. Si le gaz est different il faut procéder aux opérations de changement de gaz (voir point 4).

3.3.1. Le contrôle de la pression de branchement (Pa). Fig. 4, pos. 1.

La pression est mesurée avec un manomètre 0-80 mbar (précision d'au moins 0,1 mbar) à la prise de pression d'admission qui se trouve sur le bloc gaz (fig. 4, pos. 1).
Enlevez la prise de pression la vis de fermeture avec un clef de 8 mm.
Glissez un tuyau en caoutchouc ou en silicone sur la prise de pression diam. 8 mm. Allumez le

3. INSTRUCTIES VOOR DE INSTALLATEUR

De installatie, de afregeling en inbedrijfneming moet door bevoegd en geschoold personen en volgens de geldende gasinstallatievoorschriften uitgevoerd worden. Hierna vermeld:

3.1 Particuliere richtlijnen

Toestel nooit direct op een houten of met vloerbedekking beklede vloer plaatsen. Vloeren achterwand dient van onbrandbaar materiaal te zijn en moet weerstand bieden aan een temperatuur van 80°C.

3.2 Aansluiting van het toestel

Plaats het toestel altijd op een goed werkende schoorsteen of afzuigkoepel één en ander volgens de geldende voorschriften. Zorg voor voldoende luchttoevoer één en ander volgens de geldende voorschriften. Plaats het toestel waterpas.

3.3 Gasaansluiting

Voor het toestel moet een goedgekeurde snelsluitende toestelkraan gemonteerd worden. Leidingdoorsnede en toestelkraan dienen voldoende groot te zijn. De aansluiting kraan naar toestel kan ook met een goedgekeurde roestvrijstalen flexibele leiding aangesloten worden volgens de geldende voorschriften uitgevoerd worden. Het toestel dient met die gaskwaliteit en druk gevoed te worden, waarvoor het toestel is ingericht. Indien dat niet het geval is, moet de gassoort aangepast worden. Verder vindt U op de horizontale lijn achtereenvolgens, de gassoortkode de nominale gasdruk voor het toestel, de spuitstukdiameter in honderdsten millimeters incl. type (bv Kort=K), de bypass of kleinstand schroefdiameter of de instelbaarheid van deze, waakvlamspuitstuk-kode aansluiting, de maximale en minimale branderdruk in mbar, de maximale en minimale branderbelasting in Kw (op onderwaarde) en het gasverbruik berekend op 15°C 1013 mbar, droog in Lst/h of 9/h voor LPG of propaan.

3.3.1 Controle van de aansluitdruk (Pa)
Fig. 4, pos. 1

De druk wordt gemeten met een manometer 0-

brûleur et mesurez la pression prise. Replacez la vis de fermeture et controlez si elle est étanche avec une solution d'eau savonneuse.

3.3.2 Contrôle de la pression brûleur (Pi)
Fig. 4, Pos. 2
La pression est mesurée avec un manomètre comme susmentionné (chapitre 3.4.1). La prise de mesure de pression se trouve également sur le bloc de gaz (pos. 2).

3.3.3 Contrôle du débit nominal généralités.
L'appareil est toujours réglé en usine.
Il faut seulement contrôler les injecteurs et la pression de branchement, qui doivent correspondre à celle indiquée sur la plaque ségnalitique.

3.4 Evacuation des gaz de combustion
APPAREIL TYPE B 11 BS
Attention: ne jamais déconnecter le thermostat de sécurité au refoulament qui enterrompt le circuit thermocoupleur. Celui-ci intervient lors la cheminée bouchée et lors de vent fort et il assure votre propre protection. En cas de problèmes prévenez le service après-vente.

Racordez l'appareil à la cheminée qui fonctionne bien avec un conduit de raccordement avec un diam. Di=100 mm. Controlez également l'aeration de la pièce. On rappel que l'air nécessaire à la combustion doit être de 16,5 m³/h.

3.5 Présentation de l'appareil à l'utilisateur
Parcourez le mode d'emploi avec l'utilisateur. Allumez l'appareil avec l'utilisateur, faites fonctionner le brûleur principal sur la position 7 et sur la position minimum (position d'ouverture) du thermostat. Laissez ces instructions d'installation, d'entretien et d'utilisation chez l'utilisateur afin qu'il puisse les consulter en cas de doute. Conseillez ou passez un contrat de service après-vente pour l'entretien annuel pour chaque saison de chauffage.

80 mbar (afleesnauwkeurigheid minstens 0.1 mbar) De inlaatdrukmeetnippel bevindt zich op het gasblok fig. 4 pos 1. Verwijder de afsluitschroef met een 8 mm sleutel van de drukmeetnippel rubberen of silicoonslang op de drukmeetnippel diam. 9 mm schuiven.
Beide branders aansteken en dynamische voordruk meten. Breng afsluitschroef aan en controleer of deze goed afsluit met een zeepoplossing.

3.3.2 Controle van de branderdruk (Pi)
Fig.4, pos.2
De druk wordt gemeten met een manometer zoals hierboven omschreven (hoofdstuk 3.4.1). De drukmeetnippel bevindt zich eveneens op het gasblok (Pos. 2).

3.3.3 Controle van de aansluitdruk: algemeen
Het toestel is in de fabriek afgesteld.
Men dient slechts de gemonteerde spuitstukken en de afregelingen te controleren of dit overeenkomt met de beschikbare gassoort en gasdruk.
- Afstelling van de branderdruk in mbar.

3.4 Verbrandingsgassenafvoer
Toestel type B 11 BS
Opgelet : nooit de veiligheidsthermostaat(TTB) van de thermische terugslagbeveiliging, die het thermokoppel onderbreekt, buiten werking stellen. Deze grijpt namelijk in bij een verstopte schoorsteen en bij terugslag en zorgt dus voor uw eigen veiligheid. Grijpt de thermostaat toch in, gelieve de dienst na verkoop te waarschuwen.

Sluit het toestel aan door middel van een afvoerpijp diam. 55 mm op de goedwerkende schoorsteen aan.
Controleer ook de juiste luchttoevoer de kamer. Deze dient minstens 16,5 m³/h.

3.6 Introductie van het toestel aan de gebruiker
Neem de gebruiksaanwijzing met de gebruiker door. Toestel samen met de gebruiker aansteken, hoofdbrander laten werken op stand 8 en op kleinstand 1 van de thermostaat. Laat deze installatie-, onderhouds-, en gebruiksvoorschriften achter bij de gebruiker

4. MODIFICATATION DE L'APPAREIL POUR L'UTILISATION D'UN AUTRE GAZ

La modification et le règlage, si nécessaire, doivent être effectués par une entreprise de service après-vente reconnue.

4.1 Changement d'injecteur de la veilleuse

Enlevez la paroi latérale gauche. Démontez d'abord la bougie d'allumage car celle-ci est plutôt fragile (fig. 2, pos. 1) avec une clef plate de 10 mm. Démontez ensuite la canalisation de distribution de gaz (fig. 2, pos. 2) avec la clef de 10 mm. Enlevez l'injecteur et placez la nouvelle selon les indications du tableau II. Remonter en procédant en sens inverse.

N.B.: Après les operations il faut faire un test d'étanchéité.

4.2 Changement de l'injecteur principal

Enlevez la paroi latérale gauche.
Enlevez l'injecteur (fig. 2, pos. 4) avec une clef à collier ou une clef plate de 11 mm et placez ensuite le nouveau, ceci selon les indications du tableau I.

N.B.: Après le changement des pièces de conduite de gaz il faut effectuer un test de fuite.

4.3 Réglage de la position minimale (Fig. 6)

Chauffez l'appareil, avec le bouton 3 du thermostat sur position 7, pendant à peu près 20 minutes.
Tournez le bouton 2 vers la position 1. Réglez ensuite l'appareil sur la position minimale avec la vis de positionnement d'ouverture du thermostat.
La flamme doit résulter homogène sur tout le brûleur et doit s'allumer normalement en passant de position fermé à celle du ralenti.

5. MODE D'EMPLOI (FIG. 5)

Ouvrez le robinet au niveau de la canalisation de raccordement.

5.1 Allumer le brûleur de la veilleuse

Tournez le bouton 2 de commande du

zodat hij deze in geval van twijfel kan nalezen. Het is aangeraden een contract voor dienst na verkoop af te sluiten voor het jaarlijkse onderhoud voor elk seizoen.

4. OMBOUW VAN HET TOESTEL NAAR EEN ANDERE GASSOORT

De ombouw en het afregelen, indien nodig dient door een erkend service bedrijf te geschieden.

4.1 Verwisselen van het waakvlamspuitstuk (Fig. 2)

Verwijder het linker zijpaneel.
Demonteer eerst de vonkontstekersbougie daar deze nogal breekbaar is (fig. 2, pos. 1) met een opengewerkte ringsleutel 10mm. Demonteer vervolgens de gastoevoerleiding (fig. 2, pos. 2) met de ringsleutel 10 mm. Verwijder het spuitstuk en plaats het nieuwe erin volgens de indicaties in tabel I en de beschikbare gassoort en -druk.
Monteer nu alles in omgekeerde volgorde.

NB: Na het verwisselen van gastoevoerende onderdelen dient een lektest uitgevoerd te worden.

4.2 Verwisselen van hoofdbranderspuitstuk (Fig 2)

Verwijder het linker zijpaneel
Verwijder het spuitstuk (fig. 2, pos.4) met een 11 mm steek- of ringsleutel en plaats het nieuw e.e.a. volgens de indicaties in tabel I.

NB: Na het verwisselen van gastoevoerende onderdelen dient een lektest uitgevoerd te worden.

4.3 Afstelling van de minimum stand "Kleinstand" (Fig. 6)

Verwarm het toestel, met de thermostaatknop in stand 3 op voor ca. 20 minuten. Draai de knop 2 vervolgens naar stand 1. Stel vervolgens met de kleinstand stelschroef (fig. 4, pos. 4) de minimale branderdruk in.
De vlam moet homogeen verlopen in de brander en moet ontstoken worden door van gesloten stand over te schakelen naar kleinstand.

thermostat, après l'avoir d'abord enfoncé, vers la position allumage (*). Ensuite appuyez plusieurs fois sur le bouton pressoir 1 de l'allumeur à étincelle électrique piezo. La veilleuse, visible par la fenêtre avant, doit être allumé. Tenez ensuite le bouton de commande enfoncé environ 20 secondes jusqu'à ce que de la veilleuse continue à brûler quand on lache.

Attention! Si le veilleuse s'éteint, attendez environ 2 minutes jusqu'à ce que vous entendiez le 'clic' du debloquage et repétez la procédure d'allumage.

5.2 Allumer le brûleur principal
Tournez le bouton 2 du thermostat lentement vers la gauche sur la position 1. Le brûleur s'allume lorsqu'on entend un 'clic' sur la position minimum. Tournez ensuite le bouton du thermostat sur la position souhaitée qui dépend de la température souhaitée et de la température extérieure. Après avoir essayé plusieurs jours vous saurez exactement dans quelle position vour atteignez la température souhaitée. Le thermostat permet de moduler le brûleur entre la pression du brûleur maximale et minimale ou arrête même complètement le brûleur si nécessaire.

5.3 Eteindre l'appareil
Tournez le bouton de commande 2 vers la droite sur la position veilleuse (*). La veilleuse reste allumée. Si vous tournez le bouton sur la position éteinte (•) alors elle s'éteint. Attendez toujours environ 2 minutes avant de rallumer l'appareil.

6. ENTRETIEN

6.1 Entretien annuel
L'entretien annuel doit être effectué par une entreprise de service après-vente reconnue ceçi selon le contrat d'entretien et surtout avant la saison de chauffage.

* Nettoyez l'habillage et enlevez toute la poussière sur l'échangeur de chaleur.

5. GEBRUIKSAANWIJZING (FIG. 5)
Open de toestelkraan in de aansluitleiding

5.1 Aansteken waakvlambrander
Draai de bedieningsknop van de thermostaat (fig. 5, pos. 2), na deze eerst even te hebben ingedrukt, naar de aansteekstand (*).
Druk vervolgens de bedieningsknop van de piezo. Na enige malen wordt de waakvlam, zichtbaar door de voorruit.
Hou dan de bedieningsknop ca, 20 seconden ongedrukt, totdat de waakvlambrander bij het loslaten blijft brander.

Opgelet! Dooft de waakvlambrander ca 2 minuten wachten totdat U de "klik" van de "Interlock" hoort en aansteekgang herhalen.

5.2 Aansteken hoofdbrander
Draai de thermostaatknop 2 langzaam linksom naar "Stand 1" (fig. 5, pos. 2). De brander start bij de hoorbare "klik" op minimale belasting.
Draai vervolgens de thermostaatknop in de gewenste stand die sterk afhankelijk is van de gewenste vertrek- en de buitentemperatuur.
Na enige dagen uitproberen weet U precies in welke stand de gewenste vertrektemperatuur bereikt wordt.
De thermostaat laat de brander moduleren tussen maximale en minimale branderdruk, of schakelt zelfs de brander geheel uit.

5.3 Toestel uitzetten
Draai de bedieningsknop rechtsom naar de waakvlamstand (*). De waakvlambrander blijft branden. Draai de knop naar de uitstand (•) dan doven beide branders. Wacht steeds ca 2 minuten voordat U het toestel opnieuw aansteekt.

6. ONDERHOUD

6.1 Jaarlijks onderhoud
Het jaarlijks onderhoud dient door een erkend servicebedrijf uitgevoerd te worden één en ander volgens het onderhoudscontract en vooral voor het stookseizoen.

* Démontez le brûleur de veilleuse et enlevez la poussière, spécialement les ouvertures pour l'aspiration d'air primaire.
* Nettoyez bien l'injecteur.
* Enlevez le brûleur principal et nettoyez-le bien, spécialement le venturi et les surface du brûleur.
* Après avoir remonté toutes les pièces, effectuez un test d'étanchéité avec une solution d'eau savonneuse.
* Testez entièrement l'appareil selon le chapître 5 et contrôlez surtout si les pressions du brûleurs installées correspondent encore au tableau II.

6.2 Changement des pièces les plus importantes

Exclusivement par une entreprise de service après-vente reconnue.
- Fermez avant tout le robinet de la canalisation et éteignez l'appareil.
- Démontez la paroi latérale gauche.
- Démontez l'habillage si nécessaire.

A) Veilleuse, bougie, l'injection de veilleuse et thermocouple (fig. 2)

* Démontez la bougie d'allumage avec une clef plate (fig. 2, pos. 1). Si nécessaire enlevez le cable haute tension. Parfois la partie céramique de la bougie est en mauvais état, il faut alors remplacer la bougie.
* Démontez la canalisation de gaz (fig. 2, pos. 2) avec une clef plate de 10 mm.

Attention! Gardez l'injecteur de la veilleuse ou remplacez-le par un nouveau au cas ou il serait plein de poussière (de métal).

* Démontez le thermocouple (fig. 2, pos. 3) avec une clef plate de 10 mm. Parfois il faut remplacer complètement le thermocouple car celui-ci été dététioré.

Attention! Votre appareil est du type B11 BS ce qui veut le thermostat de sécurité au reforchement doit être monté afin que lors de l'intervention au thermostat de sécurité le circuit du thermocouple soit interrompu.

* Démontez ensuite le brûleur de veilleuse défectueux.

**Reinig de mantel en verwijder alle stofafzetting op de warmtewisselaar.*
** Demonteer de waakvlambrander en maak deze vrij van stof of roetafzetting, speciaal de openingen voor de primaire luchtaanzuiging.*
** Ook het spuitstuk moet goed schoon zijn.*
**Verwijder de hoofdbranderpot en maak deze goed schoon vooral in de venturi en de branderpoorten.*
** Na het monteren van alle gasvoerende delen, gaslektest met zeepoplossing doen.*
**Test het gehele toestel door volgens hoofdstuk 5 en kontrolès vooral of de ingestelde branderdrukken nog corresponderen met tabel I.*

6.2 Uitwisselen van de meest belangrijke onderdelen

Alléén door een erkend installateur:
- sluit allereerst de gaskraan in de aansluitleiding en koppel het toestel eventueel af;
- demonteer de linker zijwand;
- demonteer de mantel indien nodig.

Nu kunnen alle belangrijke delen uitgebouwd en verwisseld worden.

A) Waakvlam, bougie, waakvlamspuitstuk en thermokoppel (Fig. 2)

- demonteer de vonkontstekersbougie met een 10 mm sleutel (fig. 2, pos. 1). Indien nodig verwijder de hoogspanningskabel. Soms is het keramische gedeelte van de bougie in een slechte staat vervang dan ook de bougie;
- demonteer de gasleiding (fig. 2, pos. 2) met een 10 mm sleutel. Let op !! Bewaar het kleine waakvlamspuitstuk of vervang deze door een nieuwe indien deze vol met (metaal-) stof zit;
- demonteer het thermokoppel (fig. 2 pos. 3) met een 10 mm sleutel. Soms dient ook het gehele thermokoppel vervangen te worden daar dit soms verbrandt of door de mantelmoer getordeerd werd.

LET OP! Uw toestel is een TTB B11 BS toesteltype. D.w.z. met thermostatische terugslagbeveiliging. Vervangt U ook het thermokoppelcircuit dan dient dit weer door middel van de thermokoppelondebreker gemonteerd te worden zodat bij ingrijpen van de veiligheidsthermostaat het thermokoppelcircuit onderbroken wordt.

* Montez le nouveau brûleur de veilleuse en sens inverse et effectuez un test de fuite de gaz; utilisez une solution à base d'eau savonneuse.

B) Brûleur principal

Il est rare de devoir remplacer le brûleur principal.

* Démontez d'abord le brûleur de veilleuse. Voir "A".
* Démontez ensuite les écrous de la canalisation de gaz interne.
* Enlevez ensuite le brûleur et sortez l'injecteur.
* Montez le nouveau brûleur principal en sens inverse et effectuez un test d'étanchéité; utilisez une solution à base d'eau savonneuse.

C) Bloc gaz ou thermostat (fig. 4)

* Démontez le thermocouple (fig. 3, pos. 2) ainsi que le bloc interrupteur du couple thermique avec une clef de 9 mm.
* Démontez la canalisation de gaz interne en aluminium en dévissant 2 écrous; utilisez une clef de 19/22 mm.
* Démontez le raccord G3/8" hors du bloc gaz; côté arrivée des gaz.
* Demontez le raccord G3/8" du bloc de gaz; côté sortie de gaz.
* Démontez maintenant la cape de protection avec l'allumeur piezo.
* Démontez le bloc gaz et placer le nouveau en reprenant les opérations en sens invase. Placez éventuellement le régleur de pression / le régleur de quantité de gaz dans le nouveau bloc.
* Assurez-vous de l'étancheïté de la canalisation de sortie de G3/8" et du raccord d'évacuation de G3/8".
* Testez l'appareil selon le chapître 4.
* Effectuez un test d'étanchéité complet sur tous les raccords.

- Demonteer vervolgens de defekte waakvlambrander.

- Monteer de nieuwe waakvlambrander in omgekeerde volgorde en voer een gaslektest uit; gebruik een zeepoplossing.

B) Hoofdbrander

Het komt niet vaak voor dat ook de hoofdbrander uitgebouwd moet worden.

- demonteer eerst de waakvlambrander zie "A";

- demonteer vervolgens de wartelmoeren van de interne gasleiding;

- verwijder vervolgens de brander en draai de spuitstukkenhouder uit de beugel;

- monteer de nieuwe hoofdbrander in omgekeerde volgorde en voor een gaslektest uit; gebruik een zeepoplossing.

C) Gasblok of thermostaat (Fig. 3)

- Demonteer het thermokoppel (fig. 3, pos. 2) inclusief het thermokoppelonderbrekerblokje met een 9 mm sleutel.

- Demonteer de waakvlamleiding met een 10 mm sleutel.

- Verwijder de interne gasleiding in aluminium door de twéé wartelmoeren los te draaien; 19/ mm sleutel gebruiken.

- Draai de G/3/8" uit het gasblok; gastoevoerzijde.

- Draai de nippel G3/8" uit het gasblok; gasuitlaatzijde.

- Demonteer nu de beschermkap met piezo vonkontsteker.

- Bouw de gasklep uit en plaats de nieuwe in omgekeerde volgorde. Zet eventueel de drukregelaar/gasregelaar/gashoeveelheidsregelaar over in het nieuwe blok.

- Zorg voor een goede gasafdichting van de G 3/8" toevoerleiding en G3/8" afvoernippel.

- Test het toestel af volgens hoofdstuk 4.

- Voer een uitgebreide lektest uit op alle verbindingen van gasvoerende delen.

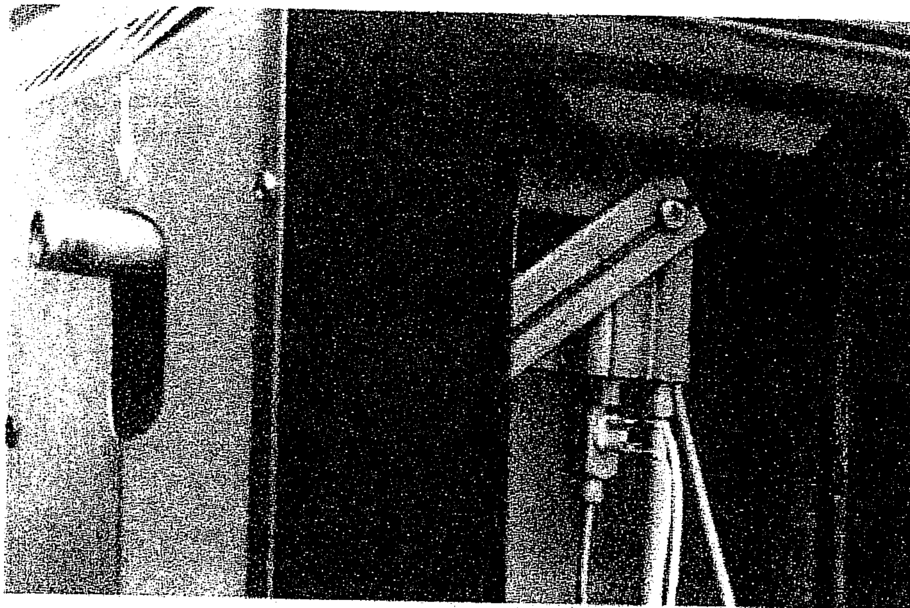
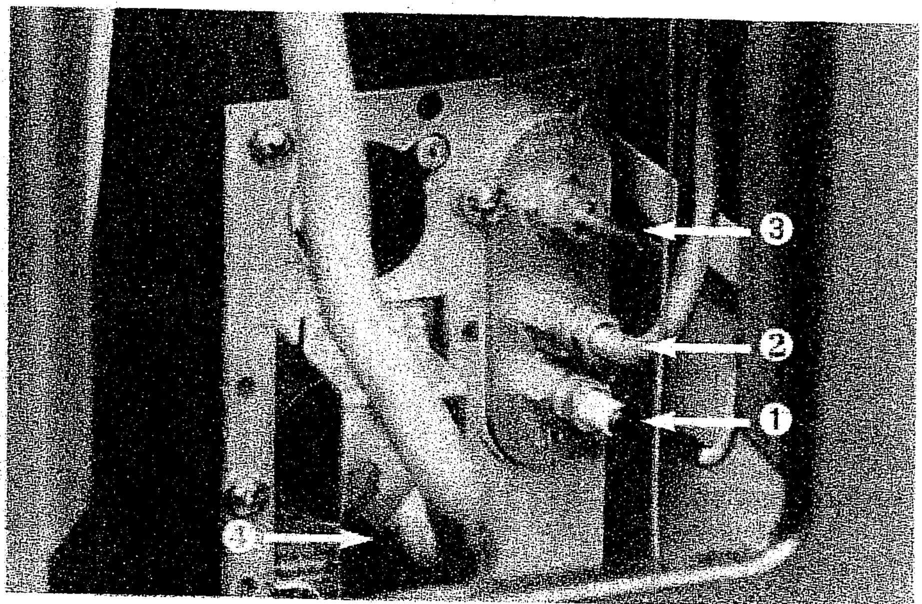


Fig. 1
Branchement au gaz G3/8".

Fig. 1
Gasaansluiting G 3/8".

Fig. 2
Brûleur et brûleur veilleuse
1. Allumeur par étincelle-bougie.
2. Arrivée de gaz pour la veilleuse.
3. Thermocouple.
4. Injecteur du brûleur principal.

Fig. 2
Brander en waakvlambrander
1. Vonkontsteker-bougie.
2. Waakvlamgasleiding-spuitstuk.
3. Thermokoppel.
4. Hoofdbranderspuitstuk.



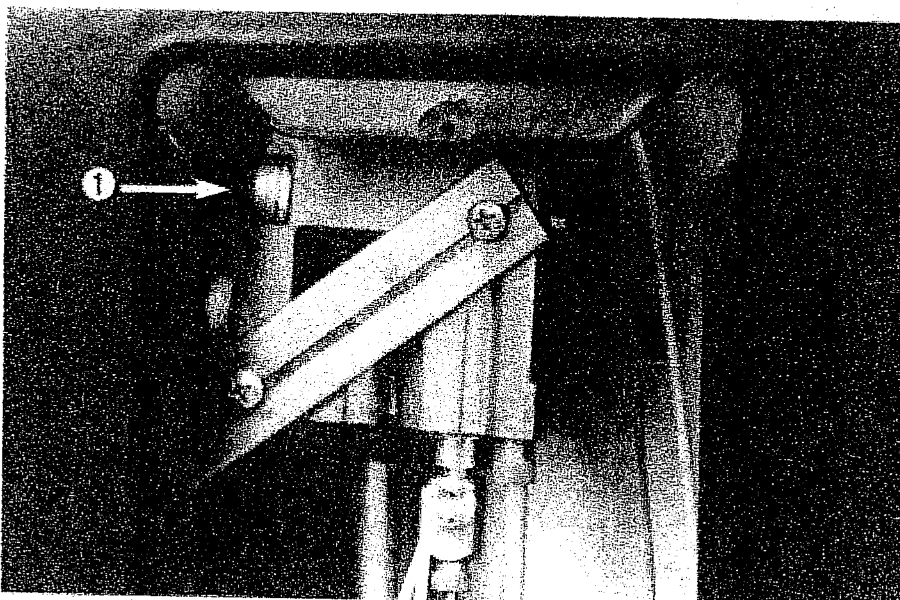


Fig. 3
Règlage de la pression de gaz sur le bloc de gaz. Règulateur de la quantité de gaz d'admission.

Fig. 3
Afstelling Gasdrukregelaar op het Gasblok.
Gasdrukregelaar/Gashoeveelhe idsregelaar.

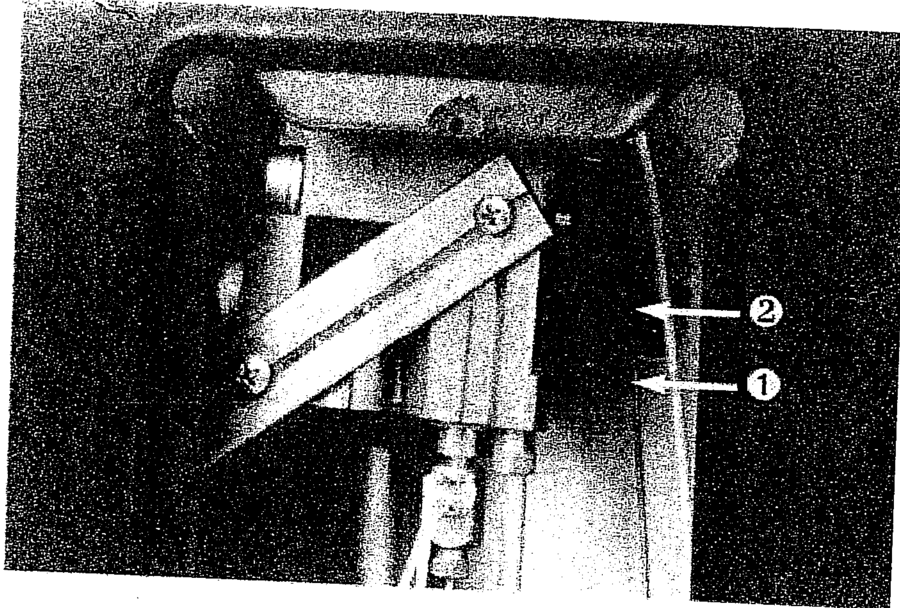
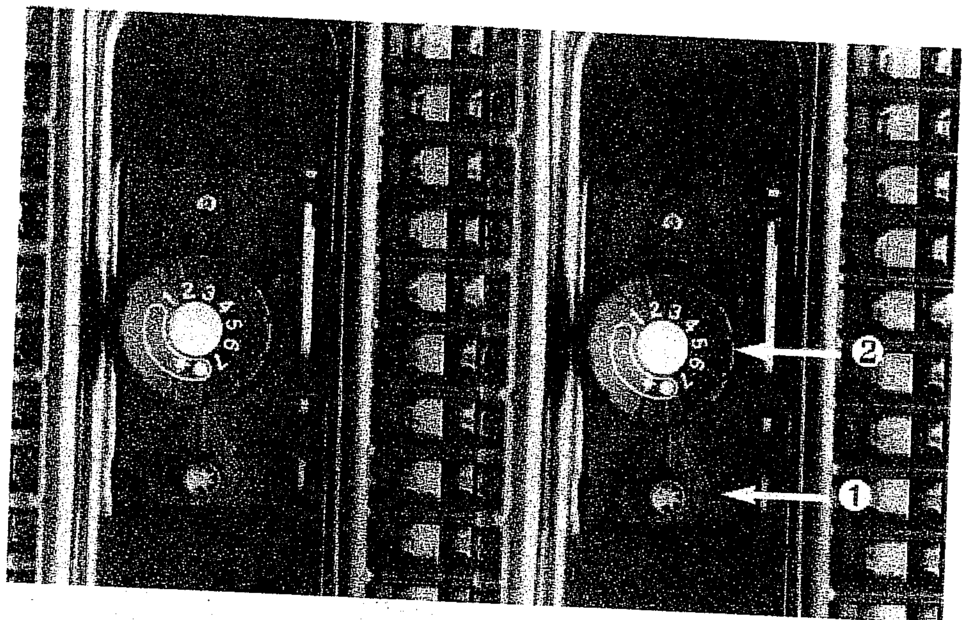


Fig. 4
Thermostat - bloc de gaz
1. Pression d'admission ou pression de branchement.
2. Pression du brûleur ou pression a l'injecteur.

Fig. 4
Thermostaat - Gasblok
1. Inlaatsdruk of aansluitdruk.
2. Branderdruk of spuitstukdruk.

Fig. 5
Position éteinte et piezo électrique.
1. Bouton piezo d'allumage par étincelle;
2. Bouton de commande.

Fig. 5
Uitstand en piezo-elektrische knop.
1. Drukknop piezo-elektrische vonkontsteker;
2. Bedieningsknop regeling van de kleinstand.



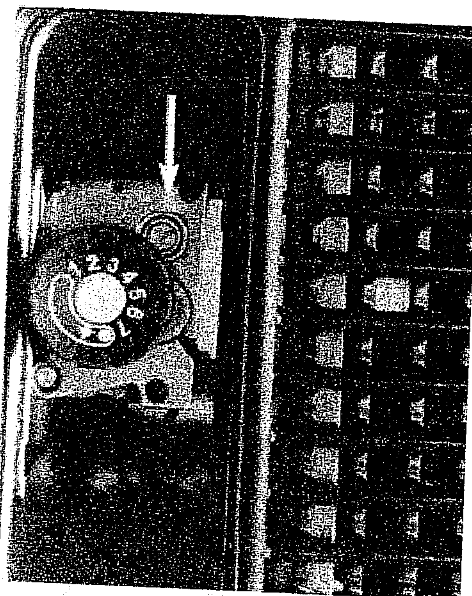


Fig. 6
Position éteinte et vis de positionnement minimum.
1. Vis de règlage du débit minimum;
2. Bouton de thermostat.

Fig. 6
Uitstand en kleinstandschroef.
1. Kleinstandstelschroef.
2. Thermostaatkop.